

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

撮影後6か月以内で無背景 / Taken within 6 months and with plain background
https://www.moj.go.jp/isa/applications/status/photo_info_00002.html

写真

Photo

40mm x 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 中華人民共和国 CHINA 2 生年月日 19xx 年 〇 月 △ 日
Nationality/Region Date of birth

3 氏名 氏名は英字でパスポートに記載されている通りに記入 / Name written in English alphabet and exactly the same as on the passport
Name Family name Given name

4 性別 男・女 5 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Marital status Married / Single

6 職業 教授 / Professor 7 本国における居住地 中国 北京市 / Beijing, China
Occupation Home town/city

8 住居地 現在の日本での住所を記入 / Fill in your current address in Japan
Address in Japan

9 電話番号 075-xxx-xxxx 携帯電話番号 090-xxxx-xxxx
Telephone No. Cellular phone No.

10 旅券(1)番号 〇〇〇〇 (2)有効期限 20xx 年 〇 月 〇 日
Passport Number Date of expiration

11 現に有する在留資格 教授 / Professor 在留期間 〇年 / 〇 years
Status of residence Period of stay

在留期間の満了日 20▽▽ 年 〇 月 〇 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 AB56789103CD
Residence card number

13 希望する在留期間 □年 / □years (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 (例) 研究活動期間が延長されたため / (ex) Extension of research period
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas) ※Including dispositions due to traffic violations, etc.

有 (具体的内容)) / 無
Yes (Detail:) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者
Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt or others) and cohabitants

有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) / 無
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Includes a note: 在日親族/同居者がいる場合は記入

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注) 申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note : In case of being found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

For applicant, part 2 1 ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Professor" / "Instructor")

17 稼働先 ※ 所在地及び電話番号については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Place of work For sub-items address and telephone number, give the address and telephone number of your principal place of work.

(1) 名称 京都大学〇〇研究科
Name Graduate school of 〇〇, Kyoto University
所在地 京都市左京区〇〇
Address Kyotoshi Sakyo-ku 〇〇〇
電話番号 075-753-〇〇××
Telephone No. _____

((2)及び(3)は、稼働先が複数ある場合に記入)
(Fill in (2) and (3) in cases of working a number of places.)

(2) 名称 _____
Name _____
所在地 _____
Address _____
電話番号 _____
Telephone No. _____

(3) 名称 _____
Name _____
所在地 _____
Address _____
電話番号 _____
Telephone No. _____

18 最終学歴 Education (last school or institution)

(1) 本邦 外国
Japan foreign country
(2) 大学院(博士) 大学院(修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 その他()
Senior high school Junior high school Others
(3) 学校名 〇〇University (4) 卒業年月日 20xx 年 〇 月 〇 日
Name of school Date of graduation Year Month Day

19 専攻・専門分野 Major field of study

(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学 経済学 政治学 商学 経営学 文学 語学 社会学 歴史学
Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature Linguistics Sociology History
 心理学 教育学 芸術学 その他人文・社会科学()
Psychology Education Science of art Others(cultural / social science)
 理学 化学 工学 農学 水産学 薬学 医学 歯学
Science Chemistry Engineering Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry
 その他自然科学() 体育学 その他()
Others(natural science) Sports science Others

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is college of technology)

工業 農業 医療・衛生 教育・社会福祉 法律
Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social welfare Law
 商業実務 服飾・家政 文化・教養 その他()
Practical commercial business Dress design / Home economics Culture / Education Others

20 職歴 (外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社		勤務先名称 Place of employment
年	月	年	月		年	月	年	月	
2024	1	現在	present	京都大学〇〇研究科 特定研究員 Kyoto University, Program-Specific Researcher					
2020	1	2023	12	〇〇大学 研究員 〇〇 University, Researcher					

(21から23までは「教育」での在留を希望する場合に記入)
(Fill in 21 to 23 when you desire to stay by status of residence "Instructor")

21 教育に係る免許の有無 有・無
Teacher's certificate Yes / No

【21-23】記入不要 / You don't have to fill in these sections

22 教育しようとする科目に係る実務経験年数 年
Teaching experience of the subject that you teach Year(s)

23 外国語による教育をしようとする場合は当該外国語により教育を受けた期間 年
Total period of receiving the foreign language education when you teach the foreign language Year(s)

For applicant, part 3 I ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Professor" / "Instructor")

24 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名

Name

(3)住所

Address

電話番号

Telephone No.

【24】 記入不要 / You don't have to fill in this section

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

【申請人の署名・申請書作成年月日/

Signature of the applicant and Date of filling in this form】

20●●年
Year

○月
Month

○日
Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者

Agent or other authorized person

(1)氏名

Name

(3)所属機関等(親族等については、本)

Organization to which the agent belongs (in case

【取次者 / Agent or other authorized person】
記入不要 / You don't have to fill in this section

号

No.

For organization, part 1 I ("Highly Skilled Professional(i)(a)" / "Highly Skilled Professional(i)(b)")

このページは所属部局事務担当者に作成依頼(または内容確認)の上、入管へ提出してください
Please ask to the administrative staff in charge of your affiliation to issue (or check) this page

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of foreign national being offered a contract

(1)氏名 申請人氏名(申請書1枚目 3と同じ)/Applicant's Name same as item 3 on the first page

(2)在留カード番号 AB56789103CD
Residence card number

2 契約の形態 Form of contract

雇用 Employment 委任 Delegation 請負 Contract agreement その他() Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation

(1)名称 ※大学等の研究室に所属する場合は、(2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)
Name 所属予定の研究室名まで記載願います。

京都大学〇〇研究科〇〇研究室
〇〇Laboratory, Graduate school of 〇〇, Kyoto University

3 1 3 0 0 0 5 0 0 5 5 3 2

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

2 6 0 1 - 0 1 6 2 2 0 - 0

(4)所在地 京都市左京区〇〇 / Kyoto-shi, Sakyo-ku, 〇〇〇
Address

(5)電話番号 075-753-〇〇XX (6)外国人職員数 〇〇 名
Telephone No. Number of foreign employees

(7)業種 Business type

主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)

29

他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number

(注意) Attention 別紙「業種一覧」の29,36,37,47から選択してください。 Please select from 29,36,37 and 47 on the attached "a list of Business Types."

4 稼働先(3と異なる場合に記入) Place of work (to be filled in when different from 3)

※(1),(3)-(6)については、主に勤務させる場所について記載すること。 For sub-items (1),from (3) to (6),fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称 (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

Name

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

- -

(4)所在地
Address

(5)電話番号 (6)外国人職員数 名
Telephone No. Number of foreign employees

(7)業種 Business type

主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)

他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number

(注意) Attention 別紙「業種一覧」の29,36,37,47から選択してください。 Please select from 29,36,37 and 47 on the attached "a list of Business Types."

5 職種
Occupation

主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)

42

他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)

(注意) Attention

・「教授」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の42~44,999から選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "Professor" should select from 42 to 44 and 999 on the attached "a list of occupation".

・「教育」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の19~23,999から選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "Instructor" should select from 19 to 23 and 999 on the attached "a list of occupation".

・「高度専門職」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の19~23, 42~44, 999から主たる職務内容として選択した上で、併せて関連する事業を自ら経営する活動を行う場合、他の職種として「1 経営」を選択してください。

Those who wish to reside in Japan as "Highly Skilled Professional" should select from 19 to 23, from 42 to 44 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.

6 活動内容詳細 Details of activities

研究内容を記入 / Fill in the details of research activities

7 就労予定期間 定めなし 定めあり (期間 1 年 0 月)
Period of work Non-fixed Fixed Period Year Month

8 職務上の地位(役職名) 特定研究員
Position(Title) Program-Specific Researcher

9 雇用形態 (常勤 非常勤)
Type of employment Full-time employment Part-time service

10 給与・報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。
Salary/Reward (amount of payment before taxes) Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

〇〇〇,〇〇〇 円 (年額 月額)
Yen Annual Monthly

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

所属機関等契約先の名称、代表者氏名の記名/申請書作成年月日
Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form

【機関名・代表者の記名/ Name of the organization and representative】 20 年 月 日
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等が変更箇所を訂正すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part.